

Dwelling in Brokenness
Speaker: Israel Talamantes
November 5th, 2023
居住在破碎中
講道:以色列·塔拉曼提斯
2023年11月5日

Worship 敬拜

主的喜樂是我力量 **The Joy of the Lord is My Strength**

詞/曲:曾祥怡 Grace Tseng © 讚美之泉

[Verse]

主的喜樂是我力量

祢的救恩是我盼望

雖然橄欖樹不效力 也許葡萄樹不結果

我仍因救我的神歡欣快樂

我要讚美 無論得時或不得時

我要讚美 每天從日出到日落

我心堅定於祢 每天讚美不停

我要讚美 跳舞讚美

我要讚美 自由讚美

[Chorus]

大聲歡呼 祢是永遠 得勝君王

Goodness Of God 主的良善

原作/原唱: Bethel Music 中文敬拜: 新店行道會 TOPCHURCH

主我愛你 你的憐憫永不改變

每一天 你的恩手扶持我

清晨當我睜開雙眼 直到我躺臥

我要歌唱 神的良善榮美

一生信實對我顧念 一生美好待我 到永遠

一切所有生命氣息 要歌唱 神的良善榮美

你的聲音 領我經過水火試煉

黑暗中 如此親近我的靈

你是我的天父 你是我良友

一生活在 你的良善榮美

你良善永看顧我 永伴隨我生命

你良善永看顧我 永伴隨我生命
當我降服你 我獻上生命 所有全屬於你

你良善永看顧我 永伴隨我生命

永活盼望 **Living Hope** (<https://www.youtube.com/watch?v=7HzfSjynuKg>)

詞/曲: Phil Wickham & Brian Mark Johnson 譯唱: 陳柏亨、詹閔、楊芷芸、張捷

在你我之間, 有深淵隔絕,
有高山阻擋, 無法跨越。
我徬徨無助, 舉目仰望天,
在黑夜呼求你名。

在黑暗之中, 你慈愛彰顯,
光照我靈魂的晦暗,
恩典已成就, 結局已寫明,
主耶穌, 永活盼望。

有誰能想像, 這偉大憐憫?
有誰能測度, 無限恩典?
永活的真神, 自高天降卑,
背負我罪, 為我受死。
在十字架上, 宣告我赦免,
萬王之王竟選召我,

榮美的救主, 我永屬你,
主耶穌, 永活盼望。

哈利路亞, 讚美主已釋放我,
哈利路亞, 死亡不再轄制我,
你打破所有鎖鏈, 彰顯你救贖恩典,
主耶穌, 永活盼望。

榮耀的清晨 你成就應許
受死的身體 復甦氣息
猶大的獅子 打破了沈默
宣告:『墳墓不再轄制我』

耶穌基督已經得勝利!

Message 信息

Today we continue with our Dwell series. Since before creation, God's desire has always been to dwell amongst us. To have a closer relationship with us. Unfortunately, sin entered the world and that close relationship we had with God was broken. And because it was broken, our lives became broken.

今天我們繼續我們的居住系列。自從創世之前，神的願望就一直住在我們中間。與我們有更密切的關係。不幸的是，罪進入了世界，我們與神的親密關係被破壞了。因為它的破壞，我們的生活也被破壞了。

The title of the sermon is **Dwelling in Brokenness**. If there's anyone in this room who is and has experienced brokenness, unfortunately, it is me. This message is pretty personal to me. Some of us here have been or are dealing with brokenness. We've endured great pain and loss, we have been hurt by relationships, and hurt by the church, we've dealt with trauma, and people say, **time will heal all wounds** when in all reality, it keeps getting more painful. The only person who can heal, restore, and mend our wounds, is Jesus Christ. He wants to dwell in our brokenness.

講道的標題是《住在破碎中》。如果這個房間裡有人曾經經歷過破碎，這個人就是我。這則消息對我來說非常個人化。我們這裡的一些人曾經或正在面對破碎的問題。我們忍受了巨大的痛苦和失落，我們被人際關係傷害，被教會傷害，我們經歷過創傷，人們說，時間會治癒所有創傷，但實際上，它會變得更加痛苦。唯一能夠醫治、恢復和修補我們的創傷的人就是耶穌基督。祂想在我們的破碎之中與我們同住。

I would like to begin with a story. How many of us here are fixers or think we can fix things? Share the story about my wife telling me not to mess with the garbage disposal. I thought it was broken but it was fine. Im a MexiCAN not a MexiCANT! My wife told me, if it wasn't broken why fix it? I bought a new one

我想以一個故事開始。這裡有多少人是修理工，或認為自己能修理東西？分享一下我妻子告訴我不要亂動垃圾處理機的故事。我以為它壞了，但它還好。我是墨西哥人，不是修理工（諧音）！我妻子告訴我，如果沒有壞，為什麼要修理它？我買了一個新的

If it's not broken don't fix it! When we learn about the kingdom of God, this principle does NOT apply! In the kingdom of God, if we are not broken, we must be broken so he can fix us. He will break us so He can make us more like him. He has to break, to peel, to expose what's hidden in my life.

如果沒壞就不用修！當我們了解在神的國度，這個原則並不適用！在神的國裡，如果我們沒有破碎，我們必須破碎了，這樣祂才能修復我們。祂會打碎我們，這樣祂就能讓我們變得更像祂。祂必須打破、剝離、揭露我生命中隱藏的東西。

What do I mean? - In order to become the person God made me to be, He sometimes has to break through me, break through my pride, anger, religiosity, and dependence on me. He needs to break me so he can fix me.

我是什麼意思？為了成為神所造的人，祂有時必須打碎我，打碎我的驕傲、憤怒、宗教性和對自我的依賴。祂得先擊垮我，然後才能治好我。

What happens when we break? – We hurt, we cry, we feel hopeless and angry. I don't like to be broken. But again, in order to become more like Him, he needs to break the sin that's in my life. **Without brokenness, there's no newness**. I think because of my money, popularity, and fame, I don't need God and He needs to break that!

當我們被打碎時會發生什麼？我們會受傷，我們會哭泣，我們會感到絕望和憤怒。我不喜歡被打碎。

但是，為了變得更像祂，祂需要擊碎我生命中的罪。沒有破碎，就沒有新我。我想靠著我的錢，聲望和名聲，我不需要上帝，祂需要打破這一切！

That is why **Psalm 51:17 (NLT)** says this - **My sacrifice, O God, is a broken spirit; a broken and contrite heart you, God, will not despise.** (What pleases God? A broken and contrite or a repentant heart) I love how the message translation says it: **Going through the motions doesn't please you, a flawless performance is nothing to you. I learned God-worship when my pride was shattered. Heart-shattered lives ready for love don't for a moment escape God's notice.** (Heart-shattered lives or humility, is what God notices and wants) he sees it.

這就是為什麼詩篇 51:17 (NLT) 說：神啊，我的祭物是憂傷的靈；神啊，你必不輕看一顆破碎痛悔的心。（什麼令上帝喜悅？一顆破碎、痛悔或悔改的心）我喜歡這經文翻譯的說法：走過場並不會讓你高興，完美的表現對你來說毫無意義。當我的驕傲被擊碎時，我學會了敬拜上帝。心碎而預備好接受愛的生命一刻也逃不過上帝的注意。（心碎的生活或謙卑，是上帝會注意到並想要的）祂看到了。

Not only is God pleased and notices your broken heart but He also wants to be near you, and dwell with you: **Psalm 34:18 (NLT)- The Lord is close to the brokenhearted; he rescues those whose spirits are crushed.** God is close when our pride, our dependence on us is crushed, and broken. God breaks us so he can be close. 神不僅喜悅並注意到你破碎的心，而且祂也想靠近你，與你同住：詩篇34:18耶和華靠近傷心的人，拯救靈性痛悔的人。當我們的驕傲、我們對自己的依賴被壓碎、破碎時，神就在我們身邊。神打碎我們，好讓祂親近我們。

I had a cousin who had problems with her feet. She had a bunion problem. A bunion is a bony bump that forms next to the big toe. Very painful. Toes can go numb, which affects your walking. She had a bunionectomy. break bones. 我有一個表妹，她的腳有問題。她有拇囊炎的問題。拇囊炎是大腳趾附近形成的骨腫塊。很痛苦。腳趾可能會麻木，影響走路。她接受了拇囊炎切除術，破碎骨头。

In order for her to walk right and experience healing, her bones had to be broken. She had to experience pain, PT, in order for her feet to be the way they were intended to be. Same with us. God will have to break pride, anger, religiosity, bitterness, and lust, in order to become the people, he intended for us to become. 為了讓她能夠正確行走並經歷康復，她的骨頭必須被打斷。她必須經歷疼痛，接受物理治療，才能讓她的腳達到應有的樣子。和我們一樣，神必須打破驕傲、憤怒、宗教、苦毒和情慾，才能成為祂想要我們成為的人。

Also, there is another type of breaking or brokenness. Some of us here might find ourselves in this category. We love God, are humbled, we serve him, we are faithful, and STILL we experience pain, and brokenness. God didn't break us or hurt us. But my family did, my friends did, and the church did. The more I try, the more broken I am. 此外，還有另一種類型的斷裂或破碎。我們中的一些人可能會發現自己屬於這一類。我們愛神，謙卑，事奉他，忠誠，但我們仍然經歷痛苦和破碎。神沒有擊垮我們，也沒有傷害我們。但我的家人、我的朋友、教會都這麼做了。我越嘗試，我就越崩潰。

Has anyone felt like that before? I have many times. The holidays are close and for some here, the holidays remind us how broken, sad, lonely, and hurt we are. we realized how messed up our relationships are. I would like to read a scripture to you that if you are like me who is broken, I hope I will give you peace and joy 以前有人有過這樣的感覺嗎？我有很多次。節日假即將來臨，對這裡的一些人來說，節日假提醒我們我們是多麼破碎、悲傷、孤獨和受傷。我們意識到我們的關係有多混亂。我想讀一段經文給你聽，如果你像我一樣破碎，我希望我能給你平安和喜樂

Jesus had been in the wilderness for 40 days, he was tempted by Satan, and He was able to defeat him with the Word. He then returned to Galilee where his ministry began. One of the times he was at the synagogue, he stood up to read the scrolls just as it was accustomed and he read this: **Luke 4:18 (NKJV)**

- 8 “The Spirit of the Lord is upon Me Because He has anointed Me To preach the gospel to the poor; He has sent Me to **heal the brokenhearted**... I would like to point out two words out of this passage: the first word is *Brokenhearted*. 耶穌在曠野待了四十天，他受到撒但的試探，但耶穌能夠用道擊敗他。然後他回到加利利，在那裡開始他的事工。有一次他在猶太教堂裡，按照慣例站起來念聖經，他讀了這樣的內容：18「主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人，差遣我去醫治傷心的人，報告被擄的得釋放、瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由---路加福音4:18。我想指出這段話中的兩個詞：第一個詞是傷心的/心碎的。

Brokenhearted comes from the Greek word “*Tethrasamenous*” = a person who has been shattered or fractured by life. It’s a picture of those whose lives have been continually split up and fragmented. Picture of mirror shattered with a hammer. SHOW PICTURE OF A HAMMER HITTING A MIRROR 破碎的心來自希臘文“*Tethrasamenous*”，意思是被生活擊碎或破碎的人。這是一幅生活不斷分裂、支離破碎的人們的照片。鏡子被錘子打碎的圖片。展示錘子敲鏡子的圖片

This is my life. There are areas in my life that have been shattered into pieces. I have suffered all kinds of abuse. My past and my relationships with others have been fractured People hurt me. God didn’t cause this; sinful and broken people did. **Jesus came to heal the shattered, fractured, ugly pieces of my life.** 這就是我的生活。我生活中的某些方面已經支離破碎。我遭受過各種各樣的虐待。我的過去和我與他人的關係已經破裂，人們傷害了我。這不是神造成的，這是有罪和破碎的人做的。耶穌來是為了治癒我生命中支離破碎、醜陋的部分。

The second word I would like to point out is the word *Heal*. *Jesus said he was sent to heal the brokenhearted*. The word Heal comes from the Greek word “**Aphiesi**” = to set free from the detrimental effects of a shattered life. 我想指出的第二個字是治癒這個詞。耶穌說他被派去醫治傷心的人。治癒這個詞來自希臘語“**Aphiesi**”，意思是從破碎生活中的有害影響中解脫出來。

Jesus came to set me free from the detrimental effects of my shattered, fractured life. What are the detrimental effects? Pain, bitterness, trauma, anger, hate. He came because he knew I was heading for destruction. I have a decision to make. Either I allow him to dwell in my brokenness or push Him away. 耶穌來把我從支離破碎的生命所帶來的有害影響中釋放出來。有哪些有害影響？痛苦、苦澀、創傷、憤怒、仇恨。他來是因為他知道我正走向毀滅。我要做出決定。我要么讓他住在我的破碎中，要么把他推開。

The problem we face is that if we push him away, our past, our shattered pieces, broken relationships, will make us to only focus on the pain, on the messiness, in the ugliness of a situation and we would miss completely the healing work God wants to do in our lives. 我們面臨的問題是，如果我們把他推開，我們的過去，我們支離破碎的碎片，破碎的關係，會讓我們只專注於痛苦、混亂、醜陋的情況，我們就會完全錯過治癒的工作，這是神想要在我們的生命中所做的事。

Show a picture of an OR. I apologize if it’s a bit gross. What do we see in this pic? Messiness, blood everywhere, pain, perhaps someone died, etc. If we see what’s in front of us, all we see is ugly, painful, and negative. **BUT**, what if I told you that this messy, bloody OR, witnessed one of the biggest miracles ever performed? A mother gave birth. The doctors had to cut through 7 layers of tissue to get to the baby out. This surgery is painful and very invasive 顯示手術室的圖片。如果有點噁心，我深感抱歉。我們在這張照片中看到了什麼？混亂，到處都是血，痛苦，也許有人死了，等等。如果我們看到眼前的一切，我們看到的都是醜陋、痛苦和消極的。但是，如果我告訴你，這個混亂、血腥的手術室見證了有史以來最大的奇蹟之一呢？一位母親生下了孩子。醫生必須切開七層組織才能取出嬰兒。這種手術非常痛苦且具有很強的侵入性。

If we only focus on the messiness, bloodiness, and brokenness of this OR, we will dismiss the beautiful miracle that just happened. It was painful, and hurtful, and will take time to recover, but a baby was born out of pain. **It doesn't matter how messy, broken, or messed up your life is, God can turn it into a miracle.** 如果我們只專注在這個手術室的混亂、血腥和破碎，我們就會忽略剛剛發生的美麗奇蹟。這很痛苦，很傷人，需要時間來恢復，但一個嬰兒在痛苦中誕生了。無論你的生活多麼混亂、支離破碎，神都能將它變成奇蹟。

The miracle will only happen if we allow Jesus to dwell in the broken, shattered pieces of our lives. This OR will not be remembered for the messiness and brokenness around, but it will be remembered by the miracle of life. Your past, present, and future will not be remembered by your broken, shattered pieces, nor by the mistakes you've made, instead, it will be remembered by the greatest miracle that happened in your life. Your greatest brokenness will be your greatest miracle. 只有當我們讓耶穌住在我們破碎的生命中時，奇蹟才會發生。這個手術室不會因為周圍的混亂和破碎而被記住，但會因為生命的奇蹟而被記住。你的過去、現在和未來，不會被你支離破碎的碎片，也不會被你犯下的錯誤所記住，相反，會被你生命中發生的最偉大的奇蹟所記住。你最大的破碎將是你最大的奇蹟。

Again, if you allow Jesus to dwell in your brokenness, He is going to heal, and mend your wounds. 并且，如果你讓耶穌住在你的破碎之中，祂就會醫治你，治癒你的傷口。

Psalm 147:4 - He heals the brokenhearted and bandages their wounds. Isaiah 53:5 - But he was pierced (wounded) for our transgressions, he was crushed for our iniquities (our for our sins); the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed. If there's someone who understands your brokenness, your pain and your wounds is Jesus. Because of His brokenness, we are HEALED. All you have to do is trust him. 詩篇 147:4 - 祂醫治傷心的人，包紮他們的傷口。以賽亞書 53:5 - 哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。如果有人理解你的破碎、你的痛苦和你的創傷，那就是耶穌。因為祂的破碎，我們得了醫治。你所要做的就是相信他。

CONCLUSION – Once Jesus dwells in our brokenness He then will heal us. But after he healed us, there is a big possibility that there might be some scars left in our souls. But remember, it was the scars of Jesus on his hands and feet that testified of the greatest miracles ever performed. It was a testament that he defeated the grave. 一旦耶穌住在我們的破碎之中，祂就會醫治我們。但當祂醫治了我們之後，我們的靈魂很可能會留下一些疤痕。但請記住，耶穌手上和腳上的疤痕見證了有史以來最偉大的奇蹟。這是他戰勝墳墓的見證。

結語 -

Your scars will also be the biggest testimony that Jesus dwelled with you in your broken shattered life. IT will be a testament that He healed your wounds, He restored and put back together the purpose he had for your life. Your broken relationship might not be restored, your pain may last for a while, and things may not get easy, But Isaiah says that through his punishment, He gave us peace and it is the peace that surpasses all of our understanding. 你的疤痕也將成為耶穌在你支離破碎的生命中與你同在的最大見證。這將證明祂治癒了你的傷口，他恢復並放回了他在你生命裡的旨意。你破碎的關係可能無法恢復，你的痛苦可能會持續一段時間，事情可能不會變得容易，但以賽亞說，透過祂的懲罰，祂賜給了我們平安，這是超乎我們所思所想的平安。

we are going to respond with communion. So if you could please get your elements out. When Jesus was about to die, he spent his last supper with his disciples sharing what was going to be the last meal. So If you can take the bread out, the Bible says that Jesus took the bread, gave thanks, and broke it. **He said, this is my body which is given for you.** When you take this bread, I want you to rest on him, I want you

to give all the broken pieces of your life, and let him bring healing, peace, and hope. His body was broken for yours. Then he said, **do this in remembrance of me**. Let us partake of the bread. 我們將用聖餐來回應。如果可以請把你的餅拿出來。當耶穌即將受難時，他與門徒一起度過了最後的晚餐，分享了最後的飯食。所以如果你能把餅拿出來，聖經說耶穌拿起餅，祝謝了，然後擘開。他說，這是我的身體，是為了你們的。當你拿起這塊餅時，我希望你能安歇在他身上，我希望你能奉獻出你生命中所有的碎片，讓他帶來治癒、平安和希望。他的身體為了你而破碎。然後他說，這樣做來紀念我。讓我們一起吃這餅。

Let us take the cups. Once he broke the bread, the Bible says that he took the cup, and he said: **this cup is the new covenant in my blood which is shed for you**. When you drink, I would like you to respond by allowing his blood to cleanse you of any pain, hurt, bitterness, and anger that your brokenness may have caused you. OR perhaps there are areas in your life that the blood of Jesus needs to forgive, change, break. Would you allow the representation of His blood to make you whole? Let us take the cup in remembrance of him. 讓我們拿起杯子。當他擘過餅後，聖經上說他拿起杯來，他說：這杯是用我的血所立的新約，是為你們流出來的。當你喝時，我希望你能做出回應，讓祂的血來淨化你的破碎可能帶給你的任何痛苦、傷害、苦澀和憤怒。或者也許你生命中的某些地方需要耶穌的寶血來寬恕、改變、打破。你願意讓祂的血遮蓋你，使你痊癒嗎？讓我們舉杯來紀念他。

PRAYER – Jesus thank you because of your sacrifice on the cross, because of your broken, beaten body, the brokenness in my life can be healed if I allow you to dwell in me. Thank you because, in moments like these, I am reminded of the great love you have for me. Today, we come to you, and we humbled ourselves and we ask you to come and heal our broken and wounded lives. Will you come and bring peace, grace, and forgiveness? We don't want to hold to the things that separate us from your love, on the contrary, we give you our shattered, broken, messed up lives to so that you can come today and mend our hearts. We love you and we thank you in Jesus' name I pray, Amen.

禱告—耶穌，感謝你，因你在十字架上的犧牲，因你破碎、被鞭笞的身體，如果我讓你住在我裡面，我生命中的破碎就可以得到醫治。謝謝你，因為在這樣的時刻，我想起了你對我偉大的愛。今天，我們來到你身邊，我們謙卑地請求你來治癒我們的破碎和傷痕累累的生活。你會來帶來平安、恩典和寬恕嗎？我們不想抓住那些讓我們與你的愛分離的事物，相反，我們把我們支離破碎、混亂的生活交給你，這樣你今天就可以來修補我們的心。我們愛你，我們感謝你，奉耶穌的名祈求，阿門。

BENEDICTION – May the grace, love, and hope of God be upon your life and those around you. May the God of peace himself sanctify you completely and may your whole spirit, soul, and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. Amen!!!

祝禱—願神的恩典、慈愛和希望臨到你和你周圍的人的生命中。願賜平安的神親自使你們完全成聖，並願你們整個靈、魂、體在我們主耶穌基督降臨時保持無可指摘。阿門！！！！